

FICHA APLICACIONES MÓVILES

1. Datos generales

- **Nombre APP:** Vidiom –Video Translator
- **Descripción:** aplicación que permite al usuario escuchar mediante la síntesis de voz del dispositivo un vídeo de YouTube traducido a su idioma
- **Versión:** 1.1
- **Fecha actualización:** 17/04/2023
- **Idioma:** Español y Múltiples idiomas
- **Edad:** 12 años o más
- **Desarrollador:** MARCELA VEGA
- **Coste:** Gratuita
- **Requisitos hardware/software:** Requiere iOS 13.0 o posterior. Compatible con iPhone e iPod Touch
- **Enlaces relacionados:**
[Vidiom - Traductor de videos en App Store \(apple.com\)](https://www.apple.com/ios/vidiom/)

2. Entorno de pruebas

- **Plataforma:** iPhone 13 Mini
- **Sistema Operativo y versión:** iOS 16.3
- **Ayuda técnica utilizada (versión):** VoiceOver, Focus 40 Blue 5G

3. Accesibilidad/Usabilidad

En la valoración de la aplicación se han detectado algunos errores de accesibilidad que se describen a continuación.

Las pestañas no están etiquetadas.

Se recuerda que el lector de pantalla permite etiquetar los botones/gráficos (tocar dos veces con dos dedos manteniendo la segunda pulsación hasta que aparece el mensaje que permite editar la etiqueta del elemento seleccionado).

Para elegir el idioma de búsqueda hay que pulsar un botón etiquetado con el nombre del idioma seleccionado. Tras pulsarlo se muestra un ajustable, aunque el usuario no lo sabrá si no es con navegación libre. En este mismo ajustable, los usuarios de VoiceOver no podrán cambiar de idioma, ya que aunque se puede ir cambiando entre los idiomas, no quedan seleccionados.

Ante el problema mencionado, se ha observado que se puede introducir la URL del vídeo deseado utilizando la búsqueda del propio YouTube.

Existen algunos problemas al navegar entre los controles del reproductor, ya que cuando se ocultan, el foco no siempre navega por todos los controles, y de nuevo hay que utilizar la navegación libre.

Al no poder utilizar navegación libre con Línea Braille, los usuarios de ésta tendrán serios problemas para localizar algunos elementos.

Para los usuarios con baja visión la aplicación no reconoce el modo oscuro o claro seleccionado en el sistema. En cuanto al tamaño de la fuente, reconoce parcialmente el que se tenga seleccionado en el sistema. Por último, reconoce las opciones “aumentar contraste” y texto en negrita” si se tienen seleccionadas en el sistema.

4. **Funcionalidad**

Vidiom ayuda a traducir automáticamente la voz de cualquier vídeo de YouTube al idioma nativo.

Permite:

- Encontrar vídeos de YouTube creados en otros idiomas relacionados a un término de búsqueda
- Traducir los títulos de los resultados de la búsqueda
- Traducir la voz de los vídeos al idioma nativo
- Insertar enlaces de YouTube y traducir la voz de esos vídeos al idioma
- Reproducir vídeo en pantalla completa con vídeos de alta calidad
- Avanzar y rebobinar el vídeo cuando se quiera
- Ordenar los resultados con diferentes filtros: relevancia, fecha de creación, vistas
- Revisar la sección de vídeos relacionados y encontrar más videos interesantes
- Enterarse de los últimos vídeos y ver las noticias de todo el mundo
- Disfrutar del contenido en cualquier dispositivo compatible con AirPlay

Ofrece:

- Diferentes voces de género disponibles: <https://vidiom.app/voices>
- Ayuda en Pantalla
- Sin anuncios, sin suscripciones
- No requiere creación de usuarios
- No almacena en caché, no almacena cookies, no almacena datos personales sin autorización

5. **Conclusiones**

Vidiom –Video Translator es una aplicación que permite escuchar los vídeos de YouTube traducidos al idioma del usuario.

Se han detectado algunos problemas de accesibilidad indicados en el documento de valoración, que si bien no impiden manejar la APP con lector de pantalla, se deberían resolver para que las personas con ceguera puedan manejarla sin ninguna dificultad, especialmente para realizar la búsqueda de vídeos en un idioma determinado.

En cuanto a las personas con sordoceguera, además de los problemas indicados para el lector de pantalla, no podrán localizar algunos elementos donde es

necesario utilizar la navegación libre. No obstante, no es una aplicación dirigida a este colectivo, salvo que tengan algún tipo de audición.

Fecha evaluación

17/04/2023
